

Professional

8+

Studio

Atelier gravure

ENGRAVING

2^{EN}
IN 1

Gravure sur métal
Metal engraving
Metallgravur
Graveren op metaal
Grabado en metal
Incisione su metallo

Gravure sur bois
Wood engraving
Holzgravur
Graveren op hout
Grabado en madera
Incisione su legno



Mise en garde • Warning • Warnhinweis Waarschuwing • Advertencia • Avvertenza

- FR:** Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance à condition d'être surveillés ou instruits sur l'utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents.
- EN:** This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- DE:** Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn diese beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die davon ausgehenden Gefahren kennen.
- NL:** Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of zonder ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen over het veilige gebruik van het apparaat of over de gevaren die ermee verbonden zijn.
- ES:** Este aparato puede ser utilizado por niños de más de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia ni conocimientos siempre que estén vigiladas o instruidas para el uso seguro del aparato o los peligros inherentes.
- IT:** Il dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone dalle capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza e conoscenza, a condizione di essere sorvegliate o istruite sull'utilizzo sicuro del dispositivo e sui rischi correlati.



- FR:** Ce coffret est à utiliser uniquement avec la présence d'un adulte car le pyrograveur peut chauffer jusqu'à plus de 400 degrés pour pouvoir brûler et marquer le bois.
- EN:** This kit should only be used with adult supervision because the woodburning tool can reach temperatures of over 400 degrees, allowing it to burn and mark wood.
- DE:** Dieses Set darf nur in Anwesenheit eines Erwachsenen benutzt werden, da der zum Einbrennen von Schrift und Motiven in das Holz dienende Brandmalstift bis zu 400 Grad heiß werden kann.
- NL:** Deze box mag alleen gebruikt worden in aanwezigheid van een volwassene. De houtbrander kan namelijk warmer worden dan 400 graden om het hout te branden en te graveren.
- ES:** Esta caja solo se debe utilizar en presencia de un adulto, ya que el pirograbador puede calentarse hasta más de 400 grados para poder quemar y marcar la madera.
- IT:** Il contenuto del presente cofanetto deve essere utilizzato solo in presenza di un adulto, perché, per scrivere sul legno bruciandolo, il pirografo può raggiungere temperature superiori ai 400°C.



FR: Tous les accessoires sur cette photo sont de couleur noire. Ils sont fabriqués dans un plastique résistant à la chaleur visant à protéger votre enfant du risque de brûlure. Ces accessoires sont à manipuler exclusivement par un adulte.

EN: All accessories in this photo are black. They are made from a heat-resistant plastic to protect your child from the risk of burns. These accessories must be handled by adults only.

DE: Alle Zubehöre auf diesem Foto sind schwarz. Sie sind aus einem hitzebeständigen Material gefertigt, um Ihr Kind vor den Gefahren von Verbrennung und Verbrühung zu schützen. Diese Zubehöre dürfen ausschließlich von einem Erwachsenen gehandhabt werden.

NL: Alle accessoires op deze foto zijn zwart. Ze zijn vervaardigd van hittebestendig plastic om uw kind te beschermen tegen risico op brandwonden. Deze accessoires mogen alleen door volwassenen gebruikt worden.

ES: Todos los accesorios de esta foto son de color negro. Están fabricados con un plástico resistente al calor para proteger a tu hijo del riesgo de quemadura. Solo un adulto puede manipular estos accesorios.

IT: Tutti gli accessori in foto sono di colore nero e sono prodotti in una plastica resistente al calore per proteggere il bambino contro il rischio di scottarsi. Gli accessori devono essere maneggiati solo da un adulto.



FR: Ne pas toucher la pointe du graveur métal lorsque celui-ci est allumé. La pointe tourne sur elle-même pour gratter la couche superficielle du métal et pourrait abîmer la peau de l'enfant.

EN: Do not touch the tip of the metal engraving tool when it is switched on. The tip rotates to scratch the surface of the metal and could damage your child's skin.

DE: Die Gravurspitze bei eingeschaltetem Metallgravurstift nicht anfassen. Die Spitze dreht sich um sich selbst, um die Oberfläche des Metalls abzukratzen, und könnte die Haut Ihres Kindes schädigen.

NL: De punt van de metaalgraveerpen nooit aanraken als hij aanstaat. De punt draait rond om de bovenste laag van het metaal te verwijderen en kan de huid van het kind beschadigen.

ES: No tocar la punta del grabador de metal cuando esté encendido. La punta gira sobre sí misma para raspar la capa superficial del metal y podría dañar la piel del niño.

IT: Non toccare la punta dell'incisore da metallo quando è acceso. La punta ruota su se stessa per grattare lo strato superficiale del metallo e potrebbe quindi danneggiare la pelle del bambino.

Contenu du coffret • The box contains
 Inhalt der Box • Inhoud van het koffertje
 Contenido de la caja • Contenuto del cofanetto



FR

1. 1 station
2. 1 pyrograveur avec protection
3. 1 graveur métal
4. 1 pince
5. 6 embouts pyrograveur
6. 5 tubes de paillettes
7. 12 formes en bois
8. 8 formes en métal
9. 1 stylet
10. 1 sachet de strass
11. 8 feutres
12. 1 tube de colle
13. 10 chainettes
(5 argentées et 5 dorées)
14. 10 fermoirs crabe
(5 argentés et 5 dorés)
15. 25 petits anneaux
(15 argentés et 10 dorés)
16. 5 grands anneaux dorés
17. 5 porte-clés argentés
18. 5 aimants adhésifs
19. 1 marque-page en bois

EN

1. 1 station
2. 1 woodburning tool with guard
3. 1 metal engraver
4. 1 pair of tweezers
5. 6 woodburning tool tips
6. 5 tubes of glitter
7. 12 wooden shapes
8. 8 metal shapes
9. 1 stylus
10. 1 sachet of diamanté
11. 8 felt tips
12. 1 tube of glue
13. 10 chains
(5 silver and 5 gold)
14. 10 lobster claw clasps
(5 silver and 5 gold)
15. 25 small rings
(15 silver and 10 gold)
16. 5 large gold rings
17. 5 silver key ring
18. 5 adhesive magnets
19. 1 wood bookmark

DE

1. 1 Bastelstation
2. 1 Brandmalstift mit Schutzvorrichtung
3. 1 Gravurstift für Metall
4. 1 Zange
5. 6 Brennstiftaufsätze
6. 5 Röhrchen Glitzer
7. 12 Formen aus Holz
8. 8 Formen aus Metall
9. 1 Strasspicker
10. 1 Tütchen Strass
11. 8 Filzstifte
12. 1 Tube Klebstoff
13. 10 Kettchen
(5 silberne und 5 goldene)
14. 10 Karabinerverschlüsse
(5 silberne und 5 goldene)
15. 25 kleine Ringe
(15 silberne und 10 goldene)
16. 5 große goldene Ringe
17. 5 silberne Schlüsselanhänger
18. 5 selbstklebende Magneten
19. 1 Lesezeichen aus Holz

NL

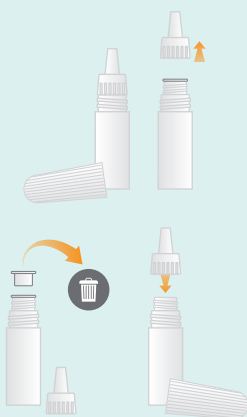
1. 1 uitrusting
2. 1 houtbrander met beveiliging
3. 1 metaalgraveerpen
4. 1 tang
5. 6 opzetstukken voor de houtbrander
6. 5 tubes met pailletten
7. 12 houten vormen
8. 8 metalen vormen
9. 1 pennetje
10. 1 zakje steentjes
11. 8 viltstiften
12. 1 tube lijm
13. 10 kettinkjes
(5 zilverkleurige en 5 goudkleurige)
14. 10 krabsluitingen
(5 zilverkleurige en 5 goudkleurige)
15. 25 kleine ringetjes
(15 zilverkleurige en 10 goudkleurige)
16. 5 grote goudkleurige ringen
17. 5 zilverkleurige sleutelhangers
18. 5 zelfklevende magneten
19. 1 houten bladwijzer

ES

1. 1 estación
2. 1 pirograbador con protección
3. 1 grabador de metal
4. 1 pinza
5. 6 boquillas para el pirograbador
6. 5 tubos de lentejuelas
7. 12 formas de madera
8. 8 formas de metal
9. 1 estilete
10. 1 bolsita de cristales
11. 8 rotuladores
12. 1 tubo de pegamento
13. 10 cadenas
(5 plateadas y 5 doradas)
14. 10 cierres mosquetón
(5 plateados y 5 dorados)
15. 25 anillas pequeñas
(15 plateadas y 10 doradas)
16. 5 anillas grandes doradas
17. 5 llaveros plateados
18. 5 imanes adhesivos
19. 1 marcapáginas de madera

IT

1. 1 postazione
2. 1 pirografo con protezione
3. 1 incisore da metallo
4. 1 pinza
5. 6 punte da pirografo
6. 5 tubetti di paillette
7. 12 forme di legno
8. 8 forme di metallo
9. 1 pennino
10. 1 sacchetto di strass
11. 8 pennarelli
12. 1 tubetto di colla
13. 10 catenelle
(5 argentate e 5 dorate)
14. 10 fermagli
(5 argentati e 5 dorati)
15. 25 anelli
(15 argentati e 10 dorati)
16. 5 anelli dorati grandi
17. 5 portachiavi argentati
18. 5 calamite adesive
19. 1 segnalibro in legno



FR: Dévisse le bouchon et l'embout du tube de colle. Avec tes ongles, retire le petit bouchon transparent qui ferme le tube. Revisse l'embout, ta colle est prête.

EN: Unscrew the cap from the end of the tube of glue. Remove the transparent cap plugging the tube. Screw the end back on. Your glue is ready to use.

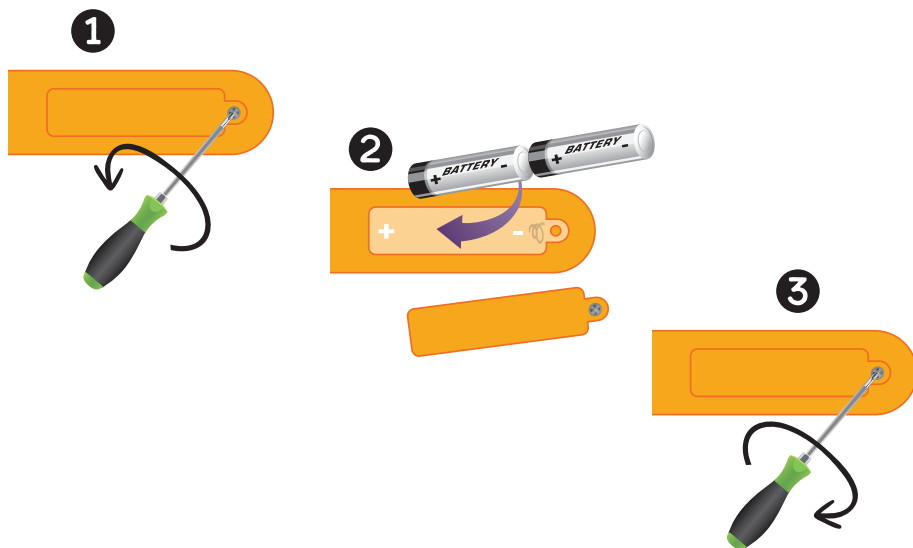
DE: Schraube den Verschluss und den Aufsatz der Klebstofftube ab. Mit deinen Fingernägeln entfernst du den kleinen durchsichtigen Deckel, der die Tube verschließt. Schraube den Aufsatz wieder auf. Der Klebstoff ist einsatzbereit.

NL: Draai de dop en het opzetstuk los van de tube lijm. Verwijder met je nagels het kleine doorzichtige dopje waarmee de tube wordt gesloten. Draai het opzetstuk er weer op, je lijm is klaar voor gebruik.

ES: Desenrosca el tapón y el extremo del tubo de pegamento. Con las uñas, retira el pequeño tapón transparente que cierra el tubo. Vuelve a enroscar el extremo y el pegamento ya está listo.

IT: Svita il tappo e l'estremità del tubetto di colla. Toglie con le unghie il piccolo tappo trasparente che chiude il tubetto. Riavvita l'estremità: la colla è pronta.

Installation des piles · Fitting the batteries Einlegen der Batterien · De batterijen aanbrengen Instalación de las pilas · Installazione delle pile



FR : Le graveur métal fonctionne avec 2 piles LR06 (AA) non incluses. Consulter le schéma pour savoir comment enlever ou mettre en place les piles.

Les piles ne doivent pas être rechargées; Les accumulateurs doivent être chargés uniquement sous le contrôle d'un adulte; Les accumulateurs doivent être enlevés du jouet avant d'être chargés; Les différents types de piles ou accumulateurs ou des piles ou accumulateurs neufs et usagés ne doivent pas être mélangés; Les piles ou accumulateurs doivent être mis en place en respectant la polarité (voir schéma); Les piles ou accumulateurs usés doivent être enlevés du jouet; Les bornes d'une pile ou d'un accumulateur ne doivent pas être mises en court-circuit.

EN : The metal engraving tool uses 2 LR06 (AA) batteries (not included). See the diagram to know how to remove and insert batteries. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries; Rechargeable batteries should only be recharged under adult supervision; Rechargeable batteries must be removed from the toy before charging; Do not mix different types of batteries, or new batteries with used batteries; Batteries must be inserted with the correct polarity (see diagram); Used batteries must be removed from the toy; Do not short-circuit the terminals of a battery.

DE : Der Metallgravurstift wird mit 2 nicht enthaltenen LR06-Batterien (AA) betrieben. Einlegen und Auswechseln der Batterien. Batterien dürfen nicht wiederaufgeladen werden; Akkus dürfen nur unter der Aufsicht eines Erwachsenen wiederaufgeladen werden; Akkus müssen vor dem Aufladen vom Spielzeug entfernt werden; Verschiedene Batterie- oder Akkutypen oder neue und verbrauchte Batterien und Akkus dürfen nicht vermisch werden; Die Batterien oder Akkus müssen unter Beachtung der Polarität (siehe Abbildung) eingesetzt werden; Leere Batterien oder verbrauchte Akkus müssen vom Spielzeug entfernt werden; Die Pole einer Batterie oder eines Akkus dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

NL : De metaalgraveerpen werkt met 2 LR06-batterijen (AA) en zijn niet meegeleverd. Onnodig de batterijen te herladen; Wijze waarop vervangbare batterijen moeten worden verwijderd en ingelegd. De herlaadbare batterijen mogen enkel onder toezicht van een volwassene worden opgeladen; Haal de herlaadbare batterijen uit het speelgoed alvorens ze op te laden; Houd de verschillende types (herlaadbare) batterijen en de nieuwe en gebruikte (herlaadbare) batterijen gescheiden; Plaats de (herlaadbare) batterijen volgens hun polariteit (zie schema); Haal opgebruikte (herlaadbare) batterijen uit het speelgoed; Veroorzaak geen kortsluiting met de klemmen van een (herlaadbare) batterij.

ES : El grabador de metal funciona con 2 pilas LR06 (AA) no incluidas. Consultar el diagrama para saber cómo retirar e introducir las pilas. No recargue las pilas convencionales; Los acumuladores solo deberán recargarse bajo la supervisión de un adulto; Antes de recargar los acumuladores, retírelos del juguete. No mezcle entre sí diferentes tipos de pilas o acumuladores, ni tampoco pilas o acumuladores nuevos con otros usados. Tanto pilas como acumuladores deberán instalarse observando la polaridad correcta (véase el diagrama); Asegúrese de retirar del juguete las pilas o los acumuladores agotados; No cortocircuite los terminales de pilas o acumuladores.

IT : L'incisore da metallo funziona con 2 pile LR06 (AA) non incluse. Osservare il diagramma per capire come togliere ed inserire le pile. Le pile non ricaricabili non devono essere ricaricate; Le pile ricaricabili devono essere ricaricate esclusivamente con l'aiuto di un adulto; Prima di essere ricaricate, le pile ricaricabili devono essere tolte dal giocattolo; Non si devono mischiare diversi tipi di pile e di pile ricaricabili oppure pile o pile ricaricabili nuove e usate; La pile o le pile ricaricabili devono essere posizionate rispettando la polarità (vedere lo schema); Le pile o le pile ricaricabili usate devono essere tolte dal giocattolo; I morsetti di una pila o di una pila ricaricabile non devono essere messi in corto circuito.

La pyrogravure • Pyrography • Brandmalerei De houtbrander • Pirograbado • La pirografia

- FR:** La pyrogravure est une technique artistique qui consiste à brûler la surface du bois pour dessiner ou imprimer un motif. Pour cela, on utilise un appareil électrique appelé: Pyrograveur. Cet appareil est à manipuler avec précaution. Ci-dessous une présentation détaillée du modèle fourni.
- EN:** Pyrography is an artistic technique which involves burning the surface of wood to draw or print a pattern. This is done using an electric tool called a woodburning tool. You should always handle this tool with care. Below is a detailed overview of the model provided.
- DE:** Die Brandmalerei ist eine Kunstform bei der Holz an seiner Oberfläche verbrannt wird, um Motive und Muster zu zeichnen oder aufzuprägen. Das hierfür verwendete elektrische Gerät nennt man: Brandmalkolben oder auch Brandmalstift. Beim Umgang mit diesem Gerät ist größte Vorsicht geboten. Nachfolgend wird das gelieferte Modell detailliert vorgestellt und beschrieben.
- NL:** Houtbranden is een kunsttechniek waarbij het houtoppervlak weggebrand wordt en er een motief ontstaat. Hiervoor gebruikt men een elektrisch apparaat: een houtbrander. Dit apparaat moet voorzichtig gebruikt worden. Hieronder vindt u een gedetailleerd overzicht van het geleverde model.
- ES:** El pirograbado es una técnica artística que consiste en quemar la superficie de la madera para dibujar o imprimir un motivo. Para ello, se utiliza un aparato eléctrico llamado pirograbador. Este aparato debe manipularse con precaución. A continuación, figura una presentación detallada de este modelo.
- IT:** La pirografia è una tecnica artistica che consiste nel bruciare la superficie del legno per disegnare o stampare un motivo decorativo. Per realizzarla si usa un dispositivo elettrico, detto pirografo, che deve essere maneggiato con cura. Di seguito riportiamo una presentazione dettagliata del modello fornito.

Installer la protection • Installing the guard • Schutz anbringen De penbescherming installeren • Instalar la protección • Come inserire la protezione

- FR:** Une protection est fournie pour recouvrir la tige très chaude du pyrograveur et ainsi éviter d'y poser les doigts. Avant de brancher l'appareil, un adulte va insérer la protection autour de la tige en appuyant bien pour qu'elle se cale sur le rebord du pyrograveur.
NE JAMAIS INSTALLER LA PROTECTION LORSQUE LE PYROGRAVEUR EST ALLUMÉ ET CHAUD. NE PAS TOUCHER LA PROTECTION.
- EN:** A guard is provided to cover the very hot end of the woodburning tool to stop you touching it with your fingers. Before plugging in the tool, an adult will place the guard over the end of the tool by pressing firmly until it reaches the body of the woodburning tool.
NEVER INSTALL THE GUARD WHEN THE WOODBURNING TOOL IS SWITCHED ON AND HOT. DON'T TOUCHE THE GUARD.



DE: Dieses Set enthält einen Schutz zur Abdeckung des Brennstabs, der verhindert, dass die Finger die sehr heiß werdende Brennspitze berühren. Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss der Schutz von einem Erwachsenen über die Brennspitze geschoben und gut auf den Brandmalstift gedrückt werden, sodass der Schutz fest auf dem Rand des Kolbens sitzt.

DER SCHUTZ DARF NIEMALS ANGEBRACHT WERDEN, WENN DER BRANDMALSTIFT EINGESCHALTET UND HEIß IST. BERÜHREN SIE NICHT DEN SCHUTZ.

NL: Een bescherming wordt meegeleverd om de hete pen van de houtbrander te bedekken, waardoor de vingers er niet mee in aanraking kunnen komen. Voordat het apparaat wordt aangezet, brengt een volwassene de bescherming rond de pen aan. Druk de bescherming stevig aan, zodat hij vastgeklemd raakt op de rand van de houtbrander.

DE PENBESCHERMING NOOIT AANBRENGEN ALS DE HOUTBRANDER AANSTAAT EN WARM IS. RAAK DE BESCHERMING NIET AAN!

ES: Se entrega una protección para cubrir la varilla, muy caliente, del pirograbador y así evitar poner los dedos encima. Antes de conectar el aparato, un adulto deberá introducir la protección alrededor de la varilla apretando bien para que se coloque en el borde del pirograbador.

NO INSTALAR NUNCA LA PROTECCIÓN CUANDO EL PIROGRABADOR ESTÉ ENCENDIDO Y CALIENTE. NO TOCAR LA PROTECCIÓN.

IT: Per ricoprire l'asta del pirografo, che è molto calda, e evitare così di toccarla con le dita, nel cofanetto è inclusa un'apposita protezione. Prima di collegare il dispositivo alla presa di corrente, un adulto deve inserire la protezione attorno all'asta, premendola bene affinché si blocchi attorno al bordo del pirografo.

NON INSERIRE LA PROTEZIONE SE IL PIROGRAFO È ACCESSO E/O CALDO. NON TOCCARE LA PROTEZIONE.



Changer les embouts • Changing the tips
Wechseln der Brennspitzen • De opzetstukken verwisselen
Cambiar las puntas • Come cambiare la punta

FR: Dans ce coffret, vous trouverez 6 embouts différents. Chaque embout permet de dessiner ou imprimer un motif différent.

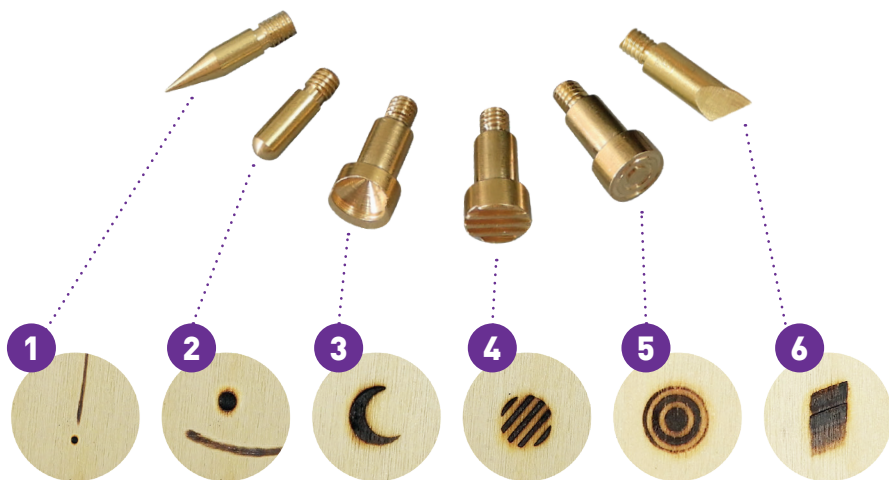
EN: This kit includes 6 different tips. Each tip allows you to draw or print a different pattern.

DE: Dieses Set enthält 6 verschiedene Brennspitzen. Mit den Spitzen lassen sich unterschiedliche Muster und Motive aufzeichnen oder aufprägen.

NL: In deze box zitten 6 verschillende opzetstukken. Met elk opzetstuk kan een ander motief getekend of gegraveerd worden.

ES: En esta caja, encontrarás 6 puntas diferentes. Cada boquilla permite dibujar o imprimir un motivo diferente.

IT: Nel cofanetto troverai 6 punte diverse. Ognuna permette di disegnare o stampare un motivo decorativo diverso.





FR: Pour qu'un adulte installe un embout:

- **Si le pyrograveur n'est pas allumé et est complètement froid**, vous n'avez qu'à visser l'embout choisi sur la tige.

- **Si vous souhaitez changer d'embout en cours d'utilisation, lorsque le pyrograveur est chaud:**

1. Prenez la pince noire dans une main.
2. Tenez le pyrograveur dans l'autre main.
3. Placez la pince sur l'embout.
4. Tournez le pyrograveur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour dévisser.
5. Gardez la pince bien serrée sur l'embout et déposez l'embout dans le bac noir de la station. Il est également fabriqué dans le plastique résistant à la chaleur. N'y touchez plus, laissez-le refroidir.
6. Prenez un nouvel embout et recommencez les étapes précédentes mais en tournant le pyrograveur dans le sens des aiguilles d'une montre pour visser l'embout !

EN: For an adult to change the tip:

- **If the woodburning tool is not turned on and is completely cool**, simply screw the required tip onto the tool.

- **If you want to change the tip when the woodburning tool is in use and is hot:**

1. Hold the black pliers in one hand.
2. Hold the woodburning tool in the other.
3. Place the pliers over the tip.
4. Turn the woodburning tool anticlockwise to unscrew the tip.
5. Keep a firm grip on the tip with the pliers and place the tip in the black tray on the station. This is also made out of heat-resistant plastic. Do not touch the tip – allow it to cool.
6. Choose a new tip and repeat the previous steps, but this time, turn the woodburning tool clockwise to screw the tip on!

DE: Montieren einer Spitze durch einen Erwachsenen:

- **Wenn der Brandkolben nicht eingeschaltet und vollständig kalt ist**, muss lediglich die gewünschte Spitze auf den Schaft geschraubt werden.

- **Wenn die Brennschmelze während des Gebrauchs, also bei heißem Brandmalkolben, gewechselt werden soll, bitte wie folgt vorgehen:**

1. Die schwarze Zange in die eine Hand nehmen.
2. Den Brandmalstift mit der anderen Hand halten.
3. Mit der Zange die Brennschmelze fassen.
4. Den Brandkolben gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Spitze zu lösen.
5. Die Brennschmelze gut mit der Zange festhalten und in den schwarzen Behälter der Brennstation legen. Auch dieser Behälter ist aus einem hitzebeständigen Kunststoff gefertigt. Belassen Sie die Spitze im Behälter, bis sie vollständig abgekühlt ist.
6. Nehmen Sie eine neue Brennschmelze und wiederholen Sie die vorherigen Schritte, wobei Sie diesmal den Brandmalkolben im Uhrzeiger drehen, um die Spitze festzuschrauben!



NL: Het installeren van een opzetstuk door een volwassene:

- **Als de houtbrander niet aanstaat en volledig koud is**, kunt u het gekozen opzetstuk op de pen draaien.

- **Als de houtbrander warm is en u een ander opzetstuk wilt aanbrengen:**

1. Neem de zwarte tang in uw ene hand.
2. Houd de houtbrander in uw andere hand.
3. Zet de tang op het opzetstuk.
4. Draai de houtbrander tegen de klok in om het opzetstuk los te draaien.
5. Zorg ervoor dat u het opzetstuk goed beet heeft met de tang en leg het in de zwarte bak van de studio. De bak is ook van hittebestendig plastic. Zet er niet meer aan en laat het afkoelen.
6. Neem een ander opzetstuk en volg de vorige stappen, maar draai de houtbrander nu met de klok mee om het opzetstuk vast te draaien!

ES: Para que un adulto instale una punta:

- **Si el pirograbador no está encendido y está completamente frío**, solo tienes que enroscar la punta elegida en la varilla.

- **Si deseas cambiar la punta durante la utilización, cuando el pirograbador esté caliente:**

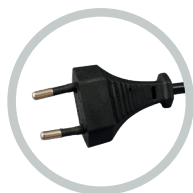
1. Agarra la pinza negra con una mano.
2. Sujeta el pirograbador con la otra mano.
3. Coloca la pinza en la punta.
4. Gira el pirograbador en el sentido antihorario para desenroscarlo.
5. Mantén la pinza bien apretada en la punta y deja la punta en el recipiente negro de la estación. También está fabricado con plástico resistente al calor. No la toques, deja que se enfríe.
6. Agarra una nueva punta y repite las etapas anteriores, pero girando el pirograbador en el sentido horario para enroscarla.

IT: Per permettere a un adulto di cambiare la punta:

- **Se il pirografo non è acceso ed è completamente freddo**, basterà avvitare sull'asta la punta scelta.

- **Se invece si vuole cambiare la punta durante l'uso, con pirografo caldo:**

1. Prendere la pinza nera con una mano.
2. Tenere il pirografo nell'altra.
3. Prendere con la pinza la punta inserita.
4. Ruotare il pirografo in senso antiorario per svitare la punta.
5. Tenere saldamente la punta con la pinza e poggiarla nel contenitore nero della postazione, in plastica resistente al calore, per farla raffreddare senza toccarla.
6. Prendere la nuova punta e ripetere i passaggi indicati sopra, ma ruotando il pirografo in senso orario per avvitarela.



1

- FR:** Une fois la protection et l'embout installé, branchez le pyrograveur.
EN: Once the guard and tip have been installed, plug in the woodburning tool.
DE: Wenn der Schutz angebracht ist, können Sie den Brandmalstift anschließen.
NL: Zodra de penbeveiliging en het opzetstuk geïnstalleerd zijn, kunt u de houtbrander aanzetten.
ES: Una vez instaladas la protección y la punta, enchufa el pirograbador.
IT: Dopo aver inserito la protezione e la punta, collega il pirografo a una presa di corrente.

2

- FR:** Pour le mettre en route, poussez le bouton jaune vers le haut. Un témoin lumineux rouge va s'allumer. Cela permet de savoir que le pyrograveur est allumé et donc chaud. Comptez 20 minutes pour que le pyrograveur atteigne la température demandée.
- EN:** To turn it on, slide the yellow switch up. A red indicator light will turn on. This lets you know that the woodburning tool is switched on and is therefore hot. Allow 20 minutes for the tool to reach the required temperature.
- DE:** Zum Einschalten muss der gelbe Schalter nach oben geschoben werden. Eine rote Anzeigelampe leuchtet auf. Dadurch erkennen Sie, dass der Brandmalstift eingeschaltet und heiß ist. Der Brandmalstift benötigt ungefähr 20 Minuten, um die gewünschte Temperatur zu erreichen.
- NL:** Om hem in te schakelen duwt u de gele knop naar boven. Een rood lampje gaat branden. Zo weet u dat de houtbrander aanstaat en dus warm is. Na 20 minuten is de houtbrander op temperatuur.
- ES:** Para ponerlo en marcha, empuja el botón amarillo hacia arriba. Se enciende un testigo luminoso rojo. Esto permite saber que el pirograbador está encendido y caliente. Cuenta 20 minutos para que el pirograbador alcance la temperatura solicitada.
- IT:** Per accenderlo, sposta l'interruttore giallo verso l'alto. Sul pirografo si accenderà una spia rossa che permette di sapere che il pirografo è acceso e, quindi, caldo. Per far sì che il pirografo raggiunga la temperatura richiesta occorrono circa 20 minuti.



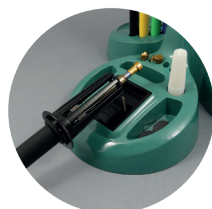
3

- FR:** Pour l'éteindre, poussez le bouton jaune vers le bas. Comptez environ 30 minutes pour qu'il soit refroidi.
- EN:** To turn it off, slide the yellow switch down. Allow around 30 minutes for it too cool.
- DE:** Zum Ausschalten muss der gelbe Schalter nach unten geschoben werden. Das Abkühlen dauert rund 30 Minuten.
- NL:** Om hem uit te doen, duwt u de gele knop naar beneden. Na ongeveer 30 minuten is hij afgekoeld.
- ES:** Para apagarlo, empuja el botón amarillo hacia abajo. Cuenta aproximadamente 30 minutos para que se enfríe.
- IT:** Per spegnere il pirografo, invece, sposta l'interruttore giallo verso il basso. Affinché si raffreddi completamente, occorrono circa 30 minuti.



4

- FR:** Lorsque vous avez besoin de poser le pyrograveur chaud pendant que vous l'utilisez, vous pouvez le placer sur support métallique de la station.
- EN:** When you need to put down the woodburning tool while it is hot and you are using it, you can place it on the metal stand on the station.
- DE:** Wenn Sie den Brandmalstift während des Gebrauchs ablegen müssen, können Sie ihn auf den Metallhalter der Station setzen.
- NL:** Als u de houtbrander neer wilt leggen, terwijl u hem gebruikt, kunt u hem op de metalen ondergrond van de installatie leggen.
- ES:** Cuando necesites dejar el pirograbador caliente mientras lo estás utilizando, puedes colocarlo sobre el soporte metálico de la estación.
- IT:** Se devi poggiare il pirografo caldo mentre lo stai usando, puoi metterlo sul supporto in metallo della postazione.



5

- FR:** Sur le modèle fourni, il est possible de régler la température souhaitée grâce à ce bouton. La variation de température permet d'obtenir des teintes de gravure différentes. Plus la température est élevée, plus le motif sera foncé.
- EN:** On the model provided, you can set the desired temperature using this button. Changing the temperature allows you to achieve different colours in your woodburning. The higher the temperature, the darker the pattern will be.
- DE:** Bei dem gelieferten Modell kann die gewünschte Temperatur über diesen Drehknopf eingestellt werden. Durch das Wechseln der Temperatur können beim Gravieren unterschiedliche Schattierungen erzielt werden. Je höher die Temperatur, desto dunkler die Motive.
- NL:** Bij het meegeleverde model is het mogelijk om de gewenste temperatuur in te stellen met deze knop. Door temperatuurvariaties kunnen er verschillende gravuurtinten verkregen worden. Hoe hoger de temperatuur, hoe donkerder het motief.
- ES:** En este modelo, se puede ajustar la temperatura deseada gracias a este botón. La variación de temperatura permite obtener diferentes tonos de grabado. Cuanto más elevada sea la temperatura, más oscuro será el motivo.
- IT:** Nel modello fornito puoi regolare la temperatura come desideri grazie a questo pulsante. Variando la temperatura è possibile ottenere tonalità d'incisione diverse: più la temperatura è alta, più l'incisione sarà scura.



- FR:** Faites toujours un test sur une chute de bois pour vérifier si le motif et la température conviennent à votre enfant avant qu'il commence sa création.
- EN:** Always perform a test on a scrap of wood to make sure your child is happy with the pattern and temperature before they begin.
- DE:** Bevor Ihr Kind mit seiner Brennarbeit beginnt, sollten Sie immer zuerst einmal das Motiv und die Temperatur auf einem Stück Abfallholz testen, um zu sehen, ob Ihr Kind damit zufrieden ist.
- NL:** Voer altijd eerst een test uit op een stukje overgebleven hout om te kijken of het motief en de temperatuur overeenkomen met wat het kind wil, voordat hij/zij begint met zijn/haar ontwerp.
- ES:** Haz siempre una prueba en un trozo de madera que no te haga falta para comprobar si el motivo y la temperatura conviene a tu hijo antes de que empiece su creación.
- IT:** Prima di far iniziare al bambino la sua creazione, fare sempre una prova su uno scarto di legno per controllare che il motivo inciso e la temperatura impostata vadano bene.

FR: De nombreux accessoires sont fournis pour colorier le bois avec les feutres, coller des strass ou des paillettes ! Le petit stylet orange te permet d'attraper facilement les strass pour les poser sur le point de colle.

Tu peux travailler sur une table protégée ou directement sur la station pour les petites formes. Deux espaces sont prévus, choisis celui qui te convient le mieux.

Tes premières créations ne seront peut-être pas à la hauteur de tes attentes mais, comme toute activité créative, la gravure demande de l'entraînement. Prends ton temps et applique-toi et entraîne-toi et tu feras de véritables progrès !

EN: A variety of accessories are included – colour the wood with the felt tip pens, or glue on diamantés and glitter! The little orange stylus is useful for picking up diamantés and placing them on a dot of glue.

You can work on a protected table or directly on the station for small shapes. There are two work areas – choose whichever works best for you.

Your first attempts might not live up to your expectations, but with engraving, as with all creative activities, practice makes perfect. Take your time, try your best and keep practising and you'll be a master in no time!

DE: Das Set ist mit zahlreichem Zubehör ausgestattet. Mit den Filzmalern kann das Holz bemalt werden und zum Verzieren lassen sich Strasssteine oder Glitzer aufkleben! Mit dem Strasspicker kannst Du Deine Strasssteine einfach aufnehmen und auf den Klebepunkt setzen.

Du kannst an einem mit einer Unterlage geschützten Tisch oder mit den kleinen Formen auch direkt an der Station arbeiten. Hierfür sind zwei Plätze vorgesehen. Suche Dir einfach einen davon aus.

Deine ersten Arbeiten entsprechen vielleicht nicht gleich Deinen Erwartungen. Doch wie bei allen künstlerischen und kreativen Tätigkeiten gilt auch beim Gravieren: Übung macht den Meister. Lass Dir Zeit, gib Dir Mühe, übe und Du wirst schon bald tolle Fortschritte machen!



NL: Talloze accessoires zijn meegeleverd om het hout met stiften te kleuren en er steentjes of pailletten op te plakken! Met het kleine oranje pennetje kan je eenvoudig de steentjes oppakken om er een druppeltje lijm op aan te brengen.

Je kunt aan een beschermde tafel werken en voor kleine vormen kun je rechtstreeks op de installatie werken. Er zijn twee plekken voorzien, kies de plek waar jouw voorkeur naar uit gaat.

Je zult misschien niet helemaal tevreden zijn met je eerste creaties. Net als alle creatieve activiteiten geldt ook voor houtbranden: oefening baart kunst. Neem je tijd, doe je best, oefen en je zult zien dat je grote stappen vooruit zult maken!

ES: Se incluyen numerosos accesorios para colorear la madera con rotuladores, pegar cristales o lentejuelas. El pequeño estilite naranja te permite atrapar fácilmente los cristales para colocarlos sobre el punto de pegamento.

Puedes trabajar sobre una mesa protegida o directamente sobre la estación para las formas pequeñas. Hay dos espacios previstos, elige el que más te convenga.

Quizás tus primeras creaciones no estén a la altura de tus expectativas, pero, como cualquier actividad creativa, el grabado requiere práctica. Tómate tu tiempo, aplícate y verás cómo progresas.

IT: Nel cofanetto sono forniti tanti accessori diversi per colorare il legno con i pennarelli e applicare strass e paillette. Il pennino arancione, poi, permette di prendere facilmente gli strass per poggiarli sulla colla.

Puoi creare le tue opere su un tavolo ricoperto per non sporcarlo oppure direttamente sulla postazione per le sagome più piccole. La stazione offre due appositi spazi, tra cui puoi scegliere quello più adatto a seconda del lavoretto da fare.

È possibile che le tue prime opere non siano all'altezza delle tue aspettative, ma, come tutte le altre attività creative, anche la pirografia richiede allenamento! Non metterti fretta, applicati e, con un po' di pratica, vedrai che farai enormi progressi!



FR: 12 plaquettes de bois sont fournies ainsi qu'un marque-page. Les formes qui n'ont pas de trous sont destinées à devenir des aimants.

EN: The kit includes 12 wooden shapes and a bookmark. The shapes without holes will be used to make magnets.

DE: 12 Holzplättchen sowie ein Lesezeichen werden im Set mitgeliefert. Die Formen ohne Loch sind zum Herstellen von Magneten gedacht.

NL: 12 houten plankjes en een bladwijzer zijn meegeleverd. De vormen zonder gaten zijn bedoeld voor het maken van magneten.

ES: 12 piezas de madera y un marcapáginas incluidos. Las formas que no tienen agujeros están previstas para ser imanes.

IT: Nel cofanetto sono inclusi 12 tavolette di legno e un segnalibro. Le sagome senza fori sono pensate per diventare delle calamite.



1

FR: Décore une face de la forme en bois avec le pyrograveur.

EN: Decorate one side of the wooden shape using the woodburning tool.

DE: Verziere eine Seite der Form mithilfe des Brandmalstifts.

NL: Decoreer een kant van de houten vorm met de houtbrander.

ES: Decora una cara de la pieza de madera con el pirograbador.

IT: Decora una faccia della sagoma di legno con il pirografo.



2

FR: Ajoute des couleurs, des strass ou des paillettes.

EN: Add colours, diamonds or glitter.

DE: Füge noch ein paar Farben, Strasssteine oder Glitzer hinzu.

NL: Voeg kleuren, steentjes of pailletten toe.

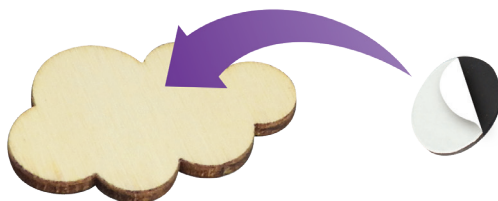
ES: Añade colores, cristales o lentejuelas.

IT: Aggiungi colori, strass o paillette.



3

- FR:** Prends un aimant adhésif, décolle la protection et colle l'aimant au dos de ta forme.
- EN:** Take a self-adhesive magnet, peel off the backing, and stick the magnet to the back of your shape.
- DE:** Nimm einen der selbstklebenden Magneten, entferne die Schutzfolie und klebe ihn auf die Rückseite der Form.
- NL:** Neem een zelfklevende magneet, verwijder de bescherming en plak hem op de achterkant van de vorm.
- ES:** Agarra un imán adhesivo, despegas la protección y pega el imán en el dorso de la pieza.
- IT:** Prendi una calamita adesiva, stacca la pellicola protettiva e attacca la calamita sul retro della sagoma.



- FR:** Et voilà ! Tu as transformé ta forme en bois en aimant !
- EN:** And there it is! You've turned your wooden shape into a magnet!
- DE:** Fertig ist Dein Magnet! Du hast Deine Holzform in einen Magnet verwandelt!
- NL:** En klaar! Je houten vorm is veranderd in een magneet!
- ES:** ¡Ya está! ¡Has transformado la pieza de madera en imán!
- IT:** Ecco fatto! Hai trasformato la sagoma di legno in una calamita!



FR: Les 5 formes ci-dessous sont proposées pour fabriquer des colliers :
EN: The five shapes below are for making necklaces:
DE: Die 5 Formen unten sollen zur Herstellung von Halsketten dienen:
NL: De 5 vormen hieronder worden aangeboden om er kettingen van te maken:
ES: Hay 5 piezas para fabricar collares:
IT: Le 5 sagome seguenti sono pensate per creare delle collane:



1

FR: Décore une face de la forme en bois avec le pyrograveur.
EN: Decorate one side of the wooden shape using the woodburning tool.
DE: Verziere eine Seite der Form mithilfe des Brandmalstifts.
NL: Decoreer een kant van de houten vorm met de houtbrander.
ES: Decora una cara de la pieza de madera con el pirograbador.
IT: Decora una faccia della sagoma di legno con il pirografo.

2

FR: Ajoute des couleurs, des strass ou des paillettes.
EN: Add colours, diamantés or glitter.
DE: Füge noch ein paar Farben, Strasssteine oder Glitzer hinzu.
NL: Voeg kleuren, steentjes of pailletten toe.
ES: Añade colores, cristales o lentejuelas.
IT: Aggiungi colori, strass o paillette.



3

- FR:** Ouvrez le grand anneau doré et insérez-le dans le trou. Fermez l'anneau. Passe la chaîne dorée dans l'anneau.
- EN:** Open the large gold ring and insert it into the hole. Close the ring. Thread the gold chain through the ring.
- DE:** Öffne den großen goldfarbenen Ring und fädele ihn durch das Loch. Schließe den Ring. Ziehe die goldfarbene Kette durch den Ring.
- NL:** Open de goudkleurige ring en haal hem door het gat. Sluit de ring. Haal de goudkleurige ketting door de ring.
- ES:** Abre la anilla dorada grande e introdúcela en el orificio. Cierra la anilla. Pasa la cadencia dorada por la anilla.
- IT:** Apri l'anello dorato grande, inseriscilo nel foro e chiudilo. Fai passare la catenina dorata all'interno dell'anello.



4

- FR:** Ouvrez deux petits anneaux dorés et placez-les à chaque extrémité de la chaîne. Dans un des anneaux, ajoutez le fermoir crabe. Fermez les anneaux.
- EN:** Open two small gold rings and attach them to each end of the chain. Attach the lobster claw clasp to one of the rings. Close the rings.
- DE:** Öffne zwei kleine goldfarbene Ringe und fädele sie durch die beiden Enden der Kette. Befestige an einem der Ringe den Karabinerverschluss. Schließe die Ringe.
- NL:** Open twee kleine goudkleurige ringen en plaats ze op beide uiteinden van de ketting. Voeg een krabsluiting toe aan één van de ringen. Sluit de ringen.
- ES:** Abre 2 pequeñas anillas doradas e introdúcelas en cada extremo de la cadencia. En una de las anillas, añade el cierre mosquetón. Cierra las anillas.
- IT:** Apri due piccoli anelli dorati e inseriscili alle estremità della catenina. Aggiungi il fermaglio a uno degli anelli. Chiudi gli anelli.



FR: Et voilà ! Tu as transformé ta forme en joli collier !

EN: And there it is! You've made your shape into a gorgeous necklace!

DE: Fertig ist die Kette! Du hast Deine Form in eine hübsche Kette verwandelt!

NL: En klaar! Van je vorm heb je nu een mooie ketting gemaakt!

ES: ¡Ya está! ¡Has transformado la pieza en un bonito collar!

IT: Ecco fatto! Hai trasformato la sagoma in una bella collana!

FR: Les 2 formes ci-dessous sont proposées pour fabriquer des porte-clés :

EN: The two shapes below are for making key rings:

DE: Die 2 Formen unten sollen zur Herstellung von Schlüsselanhängern dienen:

NL: De 2 vormen hieronder worden aangeboden om er sleutelhangers van te maken:

ES: Hay 2 piezas para fabricar llaveros:

IT: Le 2 sagome seguenti sono pensate per creare dei portachiavi:



1

FR: Décore une face de la forme en bois avec le pyrograveur.

EN: Decorate one side of the wooden shape using the woodburning tool.

DE: Verziere eine Seite der Form mithilfe des Brandmalstifts.

NL: Decoreer een kant van de houten vorm met de houtbrander.

ES: Decora una cara de la pieza de madera con el pirograbador.

IT: Decora una faccia della sagoma di legno con il pirografo.



2

FR: Ajoute des couleurs, des strass ou des paillettes.

EN: Add colours, diamonds or glitter.

DE: Füge noch ein paar Farben, Strasssteine oder Glitzer hinzu.

NL: Voeg kleuren, steentjes of pailletten toe.

ES: Añade colores, cristales o lentejuelas.

IT: Aggiungi colori, strass o paillette.



3

- FR:** Ouvre un anneau argenté et insère-le dans le trou.
EN: Open a silver ring and insert it into the hole.
DE: Öffne einen großen silberfarbenen Ring und fädele ihn durch das Loch.
NL: Open een zilverkleurige ring en haal hem door het gat.
ES: Abre una anilla plateada e introdúcela en el orificio.
IT: Apri un anello argentato e inseriscilo nel foro.



4

- FR:** Passe le maillon du porte-clés dans l'anneau et ferme l'anneau.
EN: Attach the key ring chain to the ring and close it.
DE: Hänge das Kettenglied des Schlüsselanhängers in den Ring ein und schließe den Ring.
NL: Haal de schakel van de sleutelhanger door de ring en sluit de ring.
ES: Pasa el eslabón del llavero por la anilla y ciérrala.
IT: Fai passare la maglia del portachiavi all'interno dell'anello e chiudilo.

- FR:** Et voilà ! Tu as transformé ta forme en porte-clés !
EN: And there it is! You've made your shape into a key ring!
DE: Fertig ist der Schlüsselanhänger! Du hast Deine Form in einen Schlüsselanhänger verwandelt!
NL: En klaar! Van je vorm heb je nu een mooie sleutelhanger gemaakt!
ES: ¡Ya está! ¡Has transformado la pieza en un bonito llavero!
IT: Ecco fatto! Hai trasformato la sagoma in un portachiavi!



FR: N'oubliez pas de décorer également le marque-pages ! Avec les petites oreilles tu vas pouvoir imaginer toute sorte d'animaux. Voici quelques exemples :

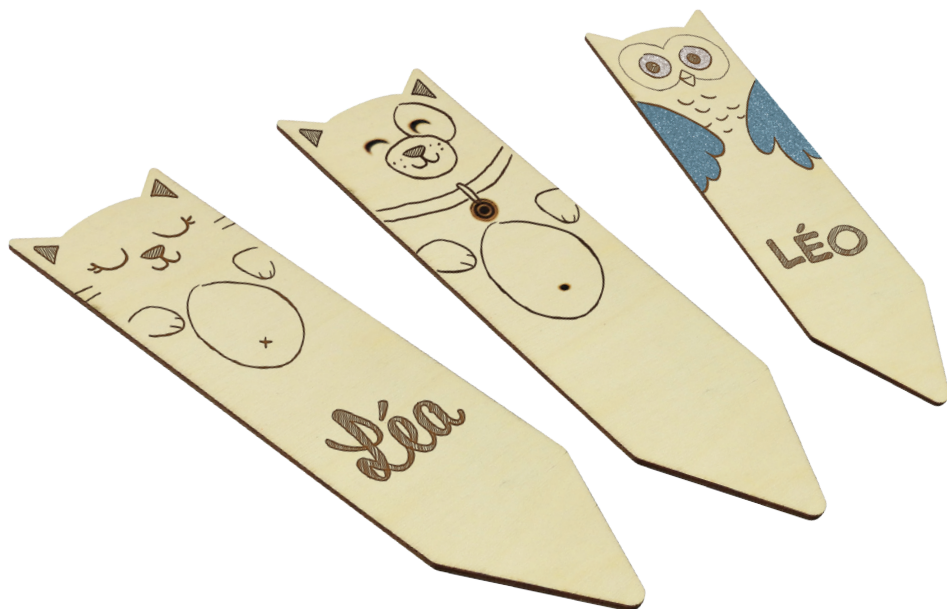
EN: Don't forget to decorate the bookmark! With its little ears, you could make it into almost any animal you want. Here are a few examples:

DE: Vergiss nicht, das Lesezeichen zu verzieren! Die kleinen Ohren passen zu vielen Tieren, die Du gestalten kannst, wie Du willst. Hier ein paar Beispiele:

NL: Vergeet niet om ook de bladwijzer te versieren! Met de oortjes kun je allemaal verschillende dieren creëren. Zie hier enkele voorbeelden:

ES: Recuerda también decorar el marcapáginas. Con las orejitas, vas a poder imaginar cualquier tipo de animales. Estos son algunos ejemplos:

IT: Ricordati di decorare anche il segnalibro! Grazie alle sue piccole orecchie potrai immaginare qualsiasi tipo di animale. Ecco a te qualche esempio:



FR: Lorsque tu auras utilisé toutes les formes proposées, tu pourras trouver facilement d'autres éléments en bois dans tous les magasins de loisirs créatifs. Tu peux aussi utiliser des fines planches de bois !

EN: When you've used all of the included shapes, you'll easily be able to find other wooden shapes in hobby shops. You can also use thin wooden boards!

DE: Wenn Du alle Formen aufgebraucht hast, kannst Du Dir im Bastelgeschäft ganz einfach neue Holzelemente besorgen. Du kannst auch dünne Holzbretter benutzen!

NL: Wanneer je alle meegeleverde vormen gebruikt hebt, kun je naar een hobbywinkel gaan waar je zonder twijfel andere houten voorwerpen zult vinden. Je kunt ook dunne houten plankjes gebruiken!

ES: Cuando hayas utilizado todas las piezas, podrás encontrar fácilmente otros elementos de madera en cualquier tienda de ocio creativo. ¡También puedes usar láminas de madera!

IT: Quando avrai usato tutte le sagome incluse, potrai trovarne facilmente altre nei negozi di fai-date; puoi anche usare delle tavolette di legno sottili!

La gravure métal • Metal engraving • Metallgravur Metaal graveren • Grabado en metal • Incisione del metallo



- FR:** Le graveur métal va gratter la couche superficielle du métal pour laisser apparaître une couleur rosée. Lorsque le graveur est en route, il tourne, ne le touche pas avec tes doigts.
- EN:** The metal engraving tool scratches the top layer of the metal, revealing a pinkish colour. When the tool is switched on, it rotates – don't touch it with your fingers.
- DE:** Der Gravurstift für Metall kratzt die obere Schicht des Metalls ab. Zum Vorschein kommt eine rosa Farbe. Bei eingeschaltetem Gravurstift dreht sich die Spitze. Du darfst sie nicht mit den Fingern berühren.
- NL:** Met de metaalgraveerpen wordt de bovenste laag metaal verwijderd waardoor een roze kleur tevoorschijn komt. Wanneer de graveerpen aanstaat, draait hij en moet je er niet met je vingers aankomen.
- ES:** El grabador de metal va a raspar la capa superficial del metal, con lo que aparecerá un color rosado. Cuando el grabador esté en marcha gira, así que no lo toques con los dedos.
- IT:** La punta dell'incisore da metallo gratta lo strato superficiale del materiale facendo apparire un colore di tonalità rosa. Quando l'incisore è in funzione, ruota, perciò non toccarlo!

Les fonctions • Features • Funktionen De functies • Funciones • Funzioni

- FR:** Le gravure métal est assez simple d'utilisation. Insère les piles comme indiqué page 6. Appuie sur le bouton noir pour lancer le graveur.
- EN:** The metal engraving tool is quite easy to use. Insert the batteries as shown on page 6. Hold the black button down to turn on the metal engraving tool.
- DE:** Die Benutzung des Metallgravurstifts ist recht einfach. Lege die Batterien wie auf Seite 6 dargestellt ein. Drücke auf den schwarzen Knopf, um den Gravurstift in Gang zu setzen.
- NL:** De metaalgraveerpen is redelijk eenvoudig te gebruiken. Voer de batterijen in, zoals aangegeven op pagina 6. Druk op de zwarte knop om de graveerpen aan te zetten.
- ES:** El grabado en metal es bastante fácil de hacer. Introduce las pilas tal como se indica en la página 6. Pulsa el botón negro para poner en marcha el grabador.
- IT:** L'incisore da metallo è abbastanza semplice da usare. Inserisci le pile come indicato a pagina 6. Premi il pulsante nero per accendere l'incisore.



- FR:** Si tu lâches le bouton, le graveur s'éteint. Reste donc appuyé tout le temps que tu graves.
- EN:** If you release the button, the tool turns off. Make sure to keep it pressed down while engraving.
- DE:** Wenn Du den Knopf loslässt, schaltet sich das Gerät aus. Du musst also während der Gravur, die Taste gedrückt halten.
- NL:** Als je de knop loslaat, gaat de graveerpen uit. Je moet dus op de graveerpen blijven drukken als je hem gebruikt.
- ES:** Si sueltas el botón, el grabador se apaga. Por lo tanto, sigue apretando mientras estés grabando.
- IT:** Se rilasci il pulsante, l'incisore si spegne, perciò tienilo premuto finché incidi.

FR: Les 5 formes ci-dessous sont proposées pour fabriquer des colliers :

EN: The five shapes below are for making necklaces:

DE: Die 5 Formen unten sollen zur Herstellung von Halsketten dienen:

NL: De 5 vormen hieronder worden aangeboden om er kettingen van te maken:

ES: Hay 5 piezas para fabricar collares:

IT: Le 5 sagome seguenti sono pensate per creare delle collane:



1

FR: Décore une face de la forme en métal avec le graveur.

EN: Decorate one side of the metal shape using the metal engraving tool.

DE: Verziere eine der Metallformen mithilfe des Gravurstifts.

NL: Decoreer een kant van de metalen vorm met de graveerpen.

ES: Decora una cara de la pieza de metal con el pirograbador.

IT: Decora una faccia della sagoma di metallo con l'incisore.

2

FR: Ouvre un anneau argenté et insère-le dans le trou. Ferme l'anneau.

EN: Open a silver ring and insert it into the hole. Close the ring.

DE: Öffne einen großen silberfarbenen Ring und fädele ihn durch das Loch. Schließe den Ring.

NL: Open een zilverkleurige ring en haal hem door het gat. Sluit de ring.

ES: Abre una anilla plateada e introdúcela en el orificio. Cierra la anilla.

IT: Apri un anello argentato, inseriscilo nel foro e chiudilo.



3

- FR:** Passe la chaîne argentée dans l'anneau.
EN: Thread the silver chain through the ring.
DE: Ziehe die silberfarbene Kette durch den Ring.
NL: Haal de zilverkleurige ketting door de ring.
ES: Pasa la cadena plateada por la anilla.
IT: Fai passare la catenina argentata all'interno dell'anello.



4

- FR:** Ouvre deux petits anneaux argentés et place-les à chaque extrémité de la chaîne. Dans un des anneaux, ajoute le fermoir crabe. Ferme les anneaux.
EN: Open two small silver rings and attach them to each end of the chain. Attach the lobster claw clasp to one of the rings. Close the rings.
DE: Öffne zwei kleine silberfarbene Ringe und fädele sie durch die beiden Enden der Kette. Befestige an einem der Ringe den Karabinerverschluss. Schließe die Ringe.
NL: Open twee kleine zilverkleurige ringen en plaats ze op beide uiteinden van de ketting. Voeg een krabsluiting toe aan één van de ringen. Sluit de ringen.
ES: Abre 2 pequeñas anillas plateadas e introdúcelas en cada extremo de la cadenilla. En una de las anillas, añade el cierre mosquetón. Cierra las anillas.
IT: Apri due piccoli anelli argentati e inseriscili alle estremità della catenina. Aggiungi il fermaglio a uno degli anelli. Chiudi gli anelli.



- FR:** Et voilà ! Tu as transformé ta forme en joli collier !
EN: And there it is! You've made your shape into a gorgeous necklace!
DE: Fertig ist die Kette! Du hast Deine Form in eine hübsche Kette verwandelt!
NL: En klaar! Van je vorm heb je nu een mooie ketting gemaakt!
ES: ¡Ya está! ¡Has transformado la pieza en un bonito collar!
IT: Ecco fatto! Hai trasformato la sagoma in una bella collana!

FR: Les 3 formes ci-dessous sont proposées pour fabriquer des porte-clés :

EN: The three shapes below are for making key rings:

DE: Die 3 Formen unten sollen zur Herstellung von Schlüsselanhängern dienen:

NL: De 3 vormen hieronder worden aangeboden om er sleutelhangers van te maken:

ES: Hay 3 piezas para fabricar llaveros:

IT: Le 3 sagome seguenti sono pensate per creare dei portachiavi:



1

FR: Décore une face de la forme en métal avec le graveur.

EN: Decorate one side of the metal shape using the metal engraving tool.

DE: Verziere eine der Metallformen mithilfe des Gravurstifts.

NL: Decoreer een kant van de metalen vorm met de graveerpen.

ES: Decora una cara de la pieza de metal con el pirograbador.

IT: Decora una faccia della sagoma di metallo con l'incisore.

2

FR: Ouvre un anneau argenté et insère-le dans le trou. Ferme l'anneau.

EN: Open a silver ring and insert it into the hole. Close the ring.

DE: Öffne einen großen silberfarbenen Ring und fädele ihn durch das Loch. Schließe den Ring.

NL: Open een zilverkleurige ring en haal hem door het gat. Sluit de ring.

ES: Abre una anilla plateada e introdúcela en el orificio. Cierra la anilla.

IT: Apri un anello argentato, inseriscilo nel foro e chiudilo.



3

FR: Passe le maillon du porte-clés dans l'anneau et ferme l'anneau.

EN: Attach the key ring chain to the ring and close it.

DE: Hänge das Kettenglied des Schlüsselanhängers in den Ring ein und schließe den Ring.

NL: Haal de schakel van de sleutelhanger door de ring en sluit de ring.

ES: Pasa el eslabón del llavero por la anilla y ciérrala.

IT: Fai passare la maglia del portachiavi all'interno dell'anello e chiudilo.



FR: Et voilà ! Tu as transformé ta forme en porte-clés !

EN: And there it is! You've made your shape into a key ring!

DE: Fertig ist der Schlüsselanhänger! Du hast Deine Form in einen Schlüsselanhänger verwandelt!

NL: En klaar! Van je vorm heb je nu een mooie sleutelhanger gemaakt!

ES: ¡Ya está! ¡Has transformado la pieza en un bonito llavero!

IT: Ecco fatto! Hai trasformato la sagoma in un portachiavi!

FR: Lorsque tu auras utilisé toutes les formes proposées, tu pourras graver tous types de métal mais les effets seront différents suivant le métal choisi. L'alliage fourni dans le coffret est du fer avec plaquage argent. N'hésite pas à explorer ta créativité !

EN: When you've used all the included shapes, you can engrave all kinds of metal, but the effects will be different depending on the metal you choose. The metal used in the kit is silver-plated iron. Let your creative spirit run wild!

DE: Wenn alle Formen aufgebraucht sind, eignen sich alle möglichen anderen Metallsorten zum Gravieren. Allerdings wird das Ergebnis bzw. der Effekt je nach gewähltem Metall unterschiedlich ausfallen. Die mit dem Set gelieferten Metallstücke bestehen aus einer Eisenlegierung mit Silberauflage. Lasse Deiner künstlerischen Ader freien Lauf!

NL: Wanneer je alle meegeleverde vormen gebruikt hebt, kun je alle soorten metaal graveren. Het resultaat zal afhangen van het gekozen metaal. De legering die in deze box zit is verzilverd ijzer. Laat je fantasie de vrije loop!

ES: Cuando hayas utilizado todas las piezas, podrás grabar todo tipo de metales, pero los efectos serán diferentes según el metal elegido. La aleación incluida en la caja es hierro con capa de plata. ¡Rienda suelta a la creatividad!

IT: Quando avrai usato tutte le sagome incluse, potrai incidere qualsiasi altro tipo di metallo, ma l'effetto ottenuto sarà diverso a seconda del materiale scelto. Il metallo nel cofanetto è una lega di ferro placcata argento. Esplora la tua creatività!



RETROUVEZ-NOUS SUR
FIND US ON

Buki France



FR **ATTENTION !** Ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans. Activité à faire sous la surveillance d'un adulte. **ATTENTION !** Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Présence de petits éléments susceptibles d'être ingérés. Danger d'étouffement. **GARDER L'EMBALLAGE POUR REFERENCE FUTURE.** Les couleurs et le contenu peuvent varier légèrement. **NECESSITE 2 PILES LR06-AA NON-INCLUSES.** L'installation des piles doit être effectuée par un adulte. En fin de vie les produits électriques doivent être remis au rebut de façon sûre. Les déposer dans un bac de collecte. **ATTENTION !** A utiliser sous la surveillance rapprochée d'un adulte. Présence de pointes et de bords coupants fonctionnels.

DE **ACHTUNG !** Nicht geeignet für Kinder unter 8 Jahren. Durchführung unter Aufsicht von Erwachsenen. **WARNING:** Für Kinder ab 8 Jahren. **ACHTUNG!** Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet wegen verschluckbarer Kleinteile. Erstickungsgefahr. **BEWAHREN SIE DIE VERPACKUNG FÜR ZUKUNFTIGE REFERENZ.** Farben und Inhalte können leicht variieren. **BENÖTIGT 2 LR06-AA-BATTERIEN (NICHT ENTHALTEN).** Die Batterien müssen von einem Erwachsenen ausgewechselt werden. Am Lebensende müssen elektrische Geräte sicher entsorgt werden. Deponieren Sie sie in den dafür vorgesehenen Behältern. **ACHTUNG !** Nur unter der direkten Aufsicht eines Erwachsenen benutzen. Verletzungsgefahr durch Spitzen und funktionelle Schneidkanten.

ES **¡ADVERTENCIA!** No conviene para niños menores de 8 años. Actividad a realizar bajo la supervisión de un adulto. **ADVERTENCIA:** Únicamente para niños a partir de 8 años. **¡ADVERTENCIA!** No conviene para niños menores de 36 meses ya que contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas. Peligro de asfixia. **GUARDAR EL EMBALAJE PARA FUTURAS CONSULTAS.** Los colores y contenido pueden variar ligeramente. **REQUIERE 2 PILAS LR06-AA NO-INCLUIDAS.** Un adulto debe cambiar las pilas. Al final de la vida útil de los productos eléctricos, estos deben desecharse de forma segura. **¡ATENCIÓN!** Se utilizará exclusivamente bajo la vigilancia directa de una persona adulta. Presencia de una punta afilada o bordes cortantes.

EN **WARNING !** Not suitable for children under 8 years old. Activity to be carried out under adult supervision. **WARNING!** Not suitable for children under 36 months due to small parts which can be ingested. Choking hazard. **RETAIN THE PACKAGING FOR FUTURE REFERENCE.** The colors and content may slightly vary. **REQUIRES 2 LR06-AA BATTERIES NON-INCLUDED.** Batteries are to be changed by an adult. Waste electrical products must be disposed of safely. **WARNING!** To be used under the direct supervision of an adult. Presence of functional sharp points and edges.

NL **WAARSCHUWING!** Niet geschikt voor kinderen jonger dan 8 jaar. Activiteit waarbij toezicht van een volwassene nodig is. **LET OP:** Alleen voor kinderen ouder dan 8 jaar. **WAARSCHUWING!** Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden, vanwege kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar. **VERPAKKING BEWAREN VOOR REFERENTIE.** De kleuren en inhoud kunnen iets afwijken. **WERKT OP 2 LR06-AA BATTERIJEN - NIET MEEGELEVERD.** De batterijen moeten door een volwassene worden vervangen. De elektrische producten moeten aan het einde van hun levensduur veilig worden afgevoerd. Deponeer ze in de inzamelbakken. **WAARSCHUWING !** Alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene. Aanwezigheid van scherpe punten en randen !

IT **AVVERTENZA !** Non adatto a bambini di età inferiore a 8 anni. Attività da fare in presenza di un adulto. **AVVERTIMENTO:** Unicamente per bambini di 8 anni e più. **AVVERTENZA!** Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite. Pericolo di soffocamento. **CONSERVARE L'IMBALLAGGIO PER UNA CONSULTAZIONE FUTURA.** I colori e contenuti possono variare leggermente. **NECESSITA DI 2 PILE LR06-AA NON INCLUSE.** Le batterie devono essere cambiate da un adulto. A Fine vita i prodotti elettrici devono essere smaltiti in modo sicuro. **AVVERTENZA!** Da usare sotto la sorveglianza di un adulto. Presenza di punte acuminate e bordi taglienti funzionali.

Développé et distribué par :
Developed and distributed by :
BUKI France
22 rue du 33ème Mobiles
72000 Le Mans - FRANCE
Tél: +33 1 46 65 09 92
E-mail : daniellevy@bezeqint.net
www.bukifrance.com



Ref : 5427
Lot : 16.03.2021